



Members United
Membres uni-es



Je suis **Alice Dubeau**, traductrice dans la division Technologies et présidente de la section locale 900 – Bureau de la traduction.

Je suis très heureuse de me présenter au **poste d'administratrice TR** au sein du groupe **Membres uni-es** pour continuer de faire progresser notre syndicat dans la voie dans laquelle il s'est engagé il y a trois ans.

J'ai commencé au BT en janvier 2021 comme TR-01. Tandis que je me formais en tant que traductrice, j'en apprenais aussi énormément sur le fonctionnement du BT et de notre syndicat et c'est ce qui m'a donné envie de m'impliquer en tant que déléguée syndicale en 2023. Aujourd'hui, je suis TR-02 et je termine mon premier mandat de présidente de section locale. J'ai parlé avec de nombreux collègues depuis les deux dernières années dans le cadre de mon implication dans le comité de mobilisation de la section locale et j'ai une très bonne idée des conditions dans lesquelles travaillent l'ensemble des TR et des changements dont nous avons besoin pour bien faire notre travail.

Je me présente avec Membres uni·es, car je veux continuer à un plus haut niveau ce que j'ai commencé il y a environ deux ans, c'est-à-dire bâtir un syndicat solide pour faire des gains durant les négociations et faire respecter nos acquis après celles-ci. Il s'agit de ma priorité d'une part, en tant que professionnelle langagière, car je veux que mes collègues et moi continuions d'aimer nos métiers et de les pratiquer dans des conditions acceptables; d'autre part, en tant que présidente de la section locale, car je veux que nous ayons suffisamment confiance en nous collectivement pour dénoncer les situations inacceptables et agir ensemble pour les régler.

Vous pouvez trouver la plateforme complète ici : membersunited-membresunis.ca

Si je suis élue au poste d'administratrice TR, j'espère continuer à bâtir un syndicat où les délégué·es et les membres ont les connaissances, le soutien et la confiance nécessaires pour prendre des mesures lorsque leurs droits sont bafoués. J'espère également aider d'autres leaders à développer leurs compétences qu'ils et elles pourront mettre à contribution dans leur section locale.

En plus de mes projets syndicaux, j'ai d'autres projets personnels qui m'attendent cet automne, notamment je prévois de coudre un sac pour ranger mes nombreux jeux de société : deux passe-temps qui me passionnent. Entre les sorties avec mes ami·es ou ma famille, je fais aussi de la natation et j'aime entreprendre des projets d'artisanats et faire des promenades avec mon chien Péko.

En toute solidarité,

Alice Dubeau



Members United
Membres uni-es



My name is **Alice Dubeau**. I am a translator in the Technology Division and president of Local 900, Translation Bureau.

I am very pleased to be running for **the position of TR Director** with **Members United** to help our union progress in the course it set three years ago.

I started at the TB in January 2021 as a TR-01. As I developed my skills as a translator, I gained valuable insight into the inner workings of the TB and our union, which inspired me to get involved as a steward in 2023. Today, I am a TR-02 finishing my first term as local president. Through my involvement with the local's organizing committee over the last two years, I've spoken with numerous colleagues and gained a strong understanding of the TR group's working conditions and the changes we need to thrive in our work.

I am running with Members United because I want to continue at the national level what I started roughly two years ago: building a strong union that secures gains at the bargaining table and defends our hard-won rights. This is my priority both as a language professional and as local president: I want my colleagues and I to continue enjoying our work, practise our professions under acceptable conditions, and have the collective confidence we need to speak out against unacceptable situations and work together to resolve them.

To learn more about our platform, you can find it in full here: membersunited-membresunis.ca

If I am elected TR Director, I will strive to keep building a union where stewards and members alike have the knowledge, support, and confidence they need to take action when their rights are infringed upon. I will also help other leaders develop their skills so they can contribute to their locals.

Outside of my union involvement, I have several personal projects lined up for this fall, including combining two hobbies I'm passionate about: sewing a bag in which to store my many board games. When not spending time with friends and family, I enjoy swimming, crafts, and walks with my dog, Péko.

In solidarity, Alice Dubeau